

en Dios y las verdades y misterios de su Religión sacrosanta no se le puede complacer, y sin cumplir su voluntad tampoco se puede conseguir la bienaventuranza. La fé sin obras es fé muerta. Los demonios tambien creen y experimentan en sus terribles y eternos tormentos el fruto de no haber cumplido la voluntad de Dios revelándose contra su majestad y poder. San Pablo decia que aun cuando tuviese una fé tan viva que hiciese trasladar los montes de uno á otro punto, si no tenia caridad, amor de Dios y del prójimo, de nada le valia. En el estado de viadores en el mundo, la caridad debe estar unida á la fé, asi como en el de comprensores en la gloria, á la vision lo está la fruición. Por último, y esto lo dijo el mismo Nuestro Señor Jesucristo y los protestantes no negarán el respeto, veneración y asentimiento á tan augusta palabra: *No todo el que dice, Señor, Señor, entrará en el reino de los cielos, sino el que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos (1) ese entrará en el reino de los cielos.* S. Mateo, c. VII, V. 21.

ET DISSIDENTIUM CONVERSIONEM.

[1] Lutero, Calvino, Zuinglio, Carlostadio, Bucero, Langné y Ecolampadio, bien sabian cual era la voluntad de Dios, porque cien veces la habrian visto en los vers. 3.º del cap. IV y en el 22. del v de la Epístola primera de San Pablo á los Tesalonicenses.

COMPENDIO ETIMOLOGICO

Para uso de las Escuelas

DE

Instrucción Primaria,

POR

Bartolomé Ruiz.

GUADALAJARA.

Tip. de M. Pérez Lete.—Placeres núm. 49.

1884.



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ

RESERVADOS LOS DERECHOS DE PROPIEDAD.

GUADALAJARA

Tip. de M. Ponce de León, Erazo núm. 48

1884

AL

M. I. Y VENERABLE

CABILDO METROPOLITANO.

inteligente y distinguido Sr. D.
Hedecoro Portillo
Bartolomé Ruiz

M. I. y V. CABILDO METROPOLITANO:

Deseando que los estudios de instruccion primaria y secundaria se hagan con mayor aprovechamiento de como hasta ahora se han hecho, he escrito á este fin un breve tratado etimológico que comprende lo siguiente: Nociones y ventajas de la etimología; origen y progresos de la escritura; la etimología de algunas ciencias y de las diferentes partes en que se subdividen; la etimología de la mayor parte de los países, lagos, montañas, rios, puertos &c., de todo nuestro planeta; incluyendo las de los Estados de nuestra República; las de los Cantones y Municipalidades del Estado, así como tambien las de los Pueblos, Haciendas &c., pertenecientes á todo México. Por vía de apéndice va tambien la etimología de más de doscientos nombres de personas. Y queriendo el autor tener la honra de dedicar este pequeño trabajo á esa M. I. C., celosa protectora de la instruccion en esta ciudad; no porque crea la obrita digna de tan respetable Cuerpo Colegiado, sino por darle una pequeña prueba de su adhesion, lo hace por la presente, suplicando á U. S. Ilma. se digne aceptar el obsequio con la benevolencia que le caracteriza.

Dios Nuestro Señor guarde á U. S. Ilma. muchos años.

Guadalajara, Julio dos de mil ochocientos ochenta y cuatro.—*Bartolomé Ruiz.*

M. I. y V. Cabildo de esta Sta. Iglesia Metropolitana.—Presente.

M. I. y V. CABILDO:

En cumplimiento de la comision que U. S. Ilma. tuvo á bien confiarme en el Cabildo anterior, de emitir mi parecer sobre el opúsculo llamado "Compendio Etimológico" que va á publicar el profesor de instruccion primaria D. Bartolomé Ruiz, Director de la Escuela Parroquial núm. 2, de esta ciudad, y que desea dedicar á U. S. Ilma., suplicándole atentamente se sirva aceptar esa dedicatoria como una pequeña muestra de su adhesion á tan ilustre cuerpo: tengo el honor de informar lo siguiente:

Contiene el opúsculo dos partes principales: la 1.ª comprende unas nociones generales ó pequeño tratado de la ciencia etimológica. Esta parte está tomada del sabio, acreditado y metódico etimologista Monlau, autor del Diccionario Etimológico Español, y abarca todo lo suficiente para que los niños aprendan á desmenuzar, por decirlo así, las palabras, hasta en sus más mínimos elementos y conozcan la categoría que á estos corresponde en el mecanismo del idioma, quedando de tal modo la puerta franca á la inteligencia para el estudio profundo del pensamiento aun en sus más recónditas formas, ocultas tras el velo de la palabra.

La 2.ª parte consta de varias secciones de etimologías. Entran en estas, los nombres de ciencias y sus diferentes partes; los de la mayor parte de los países, lagos, montañas, rios, puertos &c., de toda la tierra; los de los Estados de la República Mexicana; los de los Cantones y Municipalidades de nuestro Estado, así como tambien los de varios Pueblos, Haciendas &c., de toda la Nacion; y finalmente, los de personas. Todas estas etimologías están tomadas

de los autores de mejor nota que ha podido consultar el autor, sin que él pretenda haber descubierto una sola; y aunque en esta materia todavía se halla algo de fantástico y arbitrario en los etimologistas, defecto es de la ciencia, por encontrarse aún en la infancia. La forma, por tanto, de esta segunda parte, es lo que pertenece al Sr. Ruiz, así como tambien el trabajo, paciencia y esmero, dignos de todo elogio, con que recogió los datos que la constituyen y que se hallan diseminados en muchos autores. Y por lo que vé á la utilidad de esos tesoros etimológicos, es inmensa. En poco tiempo y con facilidad, gracias á la sencillez y claridad del método, y á que en los primeros años el espíritu se haya en las mejores condiciones para el aprendizaje, de parte de la memoria, los niños se harán dueños de un abundante caudal de conocimientos, variadísimos y nada comunes, que les facilitarán admirablemente casi toda clase de estudios, pues nada influye tanto en el curso del cultivo de una ciencia, como el tener ideas exactas sobre la naturaleza de ella y de las partes que la forman; sobre todo lo cual arroja torrentes de luz la etimología, en la que á veces está la clave de la resolucion de altas y difíciles cuestiones.

Por lo expuesto, se vé que juzgo de mérito, muy adecuado á su objeto y de fecundos resultados en la instruccion general y progreso de la niñez, la obra del Sr. Ruiz y muy honrosa para esta M. I. Corporacion la dedicatoria de ese trabajo. Este es mi juicio que someto al superior de U. S. Ilma.

Guadalajara, Agosto 29 de 1884.

Ramon López.

Secretaría del Cabildo Metropolitano de Guadala-
 jara.—El M. I. y V. Cabildo Metropolitano de esta
 Sta. Iglesia Catedral, visto el juicio que, por comi-
 sion del mismo Cuerpo Capítular, el infrascrito Se-
 cretario emitió sobre la obrita que vd. va á publicar,
 titulada "Compendio Etimológico para uso de las
 escuelas de instruccion primaria," y que por su a-
 tentada nota de 2 de Julio último se sirve dedicar á
 la expresada Asamblea, acordó en sesion de hoy se
 diga á vd. por conducto de la secretaría de mi cargo,
 como tengo el honor de hacerlo, que la muy I. Cor-
 poracion acepta gustosa como una distinguida honra
 la dedicatoria del opúsculo de vd., felicitándolo por
 él muy cordialmente y dándole un voto de expresi-
 vas gracias por su alta muestra de aprecio.

Anuente, además, á los deseos de U. el V. Capítu-
 lo, le concede que la presente nota y el juicio ya di-
 cho del Secretario Capítular, puedan publicarse al
 principio del opúsculo.

Me es grato con este motivo, despues de darle mis
 sinceros parabienes por su citada produccion, reno-
 varle las protestas de mi consideracion y distingui-
 do aprecio.

Dios guarde á vd. muchos años.

Guadalajara, Agosto 30 de 1884.—*Ramon López,*
 Secretario.

Sr. D. Bartolomé Ruiz.
 Presente.

C. de U., Junio 9 de 1884.

Sr. D. Bartolomé Ruiz.

Presente.

He leído el opúsculo que vd. trata de publicar y
 me parece muy oportuno para el objeto que, en lo
 particular, me ha indicado, y aún creo que tendrá
 buena aceptacion por su originalidad y demás con-
 diciones para una obrita elemental.

Para que haya unidad en la obra comenzando por
 lo más general, segun mi juicio, la colocacion debía
 ser de esta manera:

- 1.º Nociones generales de Etimología.
- 2.º Etimologías de los nombres de ciencias, in-
 cluyendo la Geometría, el Calendario &a., &a.
- 3.º Etimología de los nombres geográficos de
 América, Europa &a., &a.
- 4.º Etimologías mexicanas.

Cordialmente lo felicito porque con su obrita abre
 un nuevo campo para los estudios lingüísticos, y lo
 que vd. ha iniciado servirá de ocasion para que los
 demás se dediquen á esta clase de estudios tan des-
 cuidados entre nosotros.

Disponga vd. de los inútiles servicios de S. afmo.
 S. S. q. a. b. s. m.—*Luis Silva.*

INTRODUCCION.

Muchos y muy voluminosos son los tratados de etimología que se han publicado hasta hoy; pero la circunstancia de ser voluminosos implica la de ser caros y por lo mismo de difícil adquisicion por las familias pobres, ademas de no ser apropiósito para la enseñanza de los niños. Créo que el presente opúsculo reúne á su baratura las condiciones indispensables en obras didácticas dedicadas á la niñez.

Bien sé que no es completo mi trabajo, pues que es muy extensa la materia que he escogido; no obstante, fío en el adelanto de los Señores Preceptores; ellos, no lo dudo, llenarán los huecos que encontraren, suplicándoles se sirvan ver con suma indulgencia mi obrita, atendiendo á que no ha sido otro mi objeto que el de cooperar en algo al desarrollo de la ilustracion de los niños cuya direccion nos ha confiado la sociedad.

Si logro este objeto quedarán satisfechos mis deseos y pagados con usura mis débiles esfuerzos.

El Autor.

C. de J. Junio 9 de 1881

Sr. D. Bartolomé Riva

Presente

He leído el opúsculo que vd. trata de publicar y me parece muy oportuno para el objeto que en lo particular, me ha indicado y aún creo que tendrá buena aceptación por su originalidad y demás detalles para una obra elemental.

Para que haya unidad en la obra comenzando por lo más general, según mi juicio, la colocación debe ser de esta manera:

- 1.° Nociones generales de Etimología
- 2.° Etimologías de los nombres de ciencias incluyendo la Geometría, el Calendario &c. &c.
- 3.° Etimología de los nombres geográficos de América, Europa &c. &c.
- 4.° Etimologías mexicanas.

Ordinalmente lo felicito porque con su obra abra un nuevo campo para los estudios lingüísticos y lo que vd. ha indicado servir de ocasión para que los demás se dediquen á esta clase de estudios tan desahogados entre nosotros.

Disponga vd. de los inútiles servicios de S. A. R. S. A. B. A. M. — Luis Silva

Sr. D. Bartolomé Riva

ADVERTENCIAS.

1.ª Todas las etimologías que van aquí impresas están tomadas de diversos A.A. entre los cuales los principales son: Monlau, Clavijero, Mendoza &c., sin tener el autor de este compendio, la pretension de haber formado, ni inventado una sola.

2.ª De muchas palabras no se sabe su etimología y sólo van escritos sus significados.

3.ª Al preceder la etimología de algunas voces he puesto una (g), la que indica que ha tomado su origen del griego; y en otras, una (l), indicando que toma su origen del latín. Además, una c, indica que la palabra que se va á explicar es compuesta, y una d, derivada.

4.ª A fin de facilitar á los niños la lectura de todas las palabras, he omitido los caracteres griegos y hebreos de donde han tomado su origen.

RUDIMENTOS de ETIMOLOGIA.

El estudio de la ETIMOLOGIA es sobremanera útil, y su conocimiento proporciona grandes ventajas:

1.º Satisface la curiosidad natural en todo hombre medianamente culto. El que ignora la ETIMOLOGIA ó el origen de una palabra, se encuentra respecto de ella en el mismo caso que respecto de una persona á quien no conoce mas que de vista.

2.º Sirve mucho para definir los objetos ó las ideas que de ellos tenemos; pues la *definicion* no es mas que el desarrollo verbal de la comprensión de una idea, y la *Etimología* ayuda á este desarrollo analizando la estructura del signo material de la idea ó de la palabra que se ha de definir, y aislando sus elementos orales, que son otros tantos signos de los elementos constitutivos de la idea.

3.º Conocida la etimología de una voz, se sabe descifrar su valor ó significado literal y absoluto, que en muchísimos casos es idéntico á su valor usual único. Y cuando una voz tiene diversas acepciones, la etimológica es, por regla general, la propia y primitiva; todas las demás acepciones son *derivadas*; esto es figuradas ó trasladadas. La *etimología*, por consiguiente, explica y aclara los *tropos y las figuras*.

4.º La etimología sirve para determinar la sinonimia ó sea la diferencia de significado entre las voces sinónimas: *enseña á dominar el valor de los términos*.

5.º Sabida la etimología de una voz, se re-